

20 ans de rénovation urbaine à Schaerbeek p. 4

20 jaar stadsvernieuwing in Schaarbeek p. 4


BULLETIN BIMENSUEEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD
SCHAERBEEK
info

261
25|09|2017

SCHAERBEEK
1030
SCHAARBEEK

Un potager pédagogique à Josaphat p. 5
Een pedagogische moestuin in het Josaphatpark p. 5

1030 Cultuur p. 6
1030 Culture p. 7-10

Quelles primes durables à Schaerbeek ? p. 14
Welke duurzame premies zijn er in Schaarbeek? p. 14



Crise des migrants – Schaerbeek hospitalière au sein d'un Etat défaillant !

De très nombreuses villes et communes européennes se retrouvent à la “une” de l'actualité parce que des migrants s'y échouent en nombre après avoir été refoulés ailleurs. p. 3

Vluchtelingencrisis – Een gastvrij Schaerbeek in een staat die tekortschiet!

Met de vele vluchtelingen die er stranden nadat ze elders werden weggestuurd, zijn tal van Europese steden en gemeenten voorpagina-nieuws. p. 3

BURGERSCHAP BETEKENT JE RECHTEN UITOEFENEN EN JE PLICHTEN NALEVEN



HOE EEN ECHTSCHIEDING BEKOMEN OP GROND VAN ONHERSTELBARE ONTWICHTING?

Een onherstelbare
ontwrichting kan op twee
manieren worden vastgesteld:

1) De partijen bewijzen de ont-
wrichting met alle wettelijke
middelen (getuigenissen, brie-
ven, foto's...).

Niet alleen de realiteit van
het ingeroepen feit (overspel,
letsel, onverenigbaarheid van
karakters, duidelijke desinte-
resse...) moet worden aange-
toond, maar ook dat dit feit
"het redelijkerwijze onmogelijk
maakt om verder of opnieuw
samen te leven".

Dit feit hoeft geen fout in te
houden, de notie van een fout
speelt geen rol meer bij een
scheidingsaanvraag.

De gerechtelijke procedure wordt
gestart met een dagvaarding die
door een gerechtsdeurwaarder
moet worden betekend.

2) De ontwrichting wordt na
verloop van tijd vastgesteld:

De aanvraag wordt door één
enkele echtgenoot of echt-
genote ingediend na een

feitelijke scheiding die al
langer dan een jaar duurt.
Om een echtscheidingsvon-
nis te bekomen, moet de
aanvrager aantonen dat de
echtgenoten al langer dan
een jaar gescheiden leven.

De aanvraag wordt, door
de twee echtgenoten, inge-
diend na een feitelijke schei-
ding die al langer dan zes
maanden duurt.

In dit geval moeten de echt-
genoten aantonen dat ze
al langer dan zes maanden
gescheiden leven.

Het gemakkelijkste is om
een bewijs van woonst voor
te leggen, waaruit blijkt dat
ze al langer dan zes maan-
den of een jaar op verschil-
lende adressen wonen.

De gerechtelijke procedure
wordt gestart met een schrif-
telijke aanvraag die via de
bevoegde rechtbank aan de
echtgenoot of echtgenote moet
worden betekend (de familie-
rechtbank van het arrondisse-
ment van de laatste echtelijke
verblijfplaats van het koppel).

De dienst Noorderzon biedt
gratis juridische hulp aan de
Schaarbekenaren. In hun kan-
toor in het 'Huis van de Bur-
gers' informeren de juristen

van Noorderzon u in verband
met juridische aspecten (huur-
recht, vreemdelingenrecht, fa-
milie recht) of treden ze hierin
op als bemiddelaar.

Dienst Stedelijke Preventie
Noorderzon – Huis van de Burgers – Gaucheretplein

GRATIS JURIDISCHE DIENST
Dinsdag en donderdag van 9 tot 12 uur
Andere dagen op afspraak ☎ 02/204 05 42



[AIDE AUX PERSONNES]

Plus de mobilité grâce aux chèques-taxis

Un tout nouveau service, les chèques-taxis,
sera proposé aux Schaerbeekois dès le mois
d'octobre. Ils seront octroyés aux habitants
qui rencontrent des difficultés pour se
déplacer.

LE PRINCIPE DES CHÈQUES - TAXIS ?

D'une valeur de 5€, ils vous per-
mettent de vous déplacer en taxi.
Ils sont subsidiés par la Région
bruxelloise.

POUR QUI ?

Pour les personnes handica-
pées* ou les personnes de plus de
75 ans*.

COMMENT LES OBTENIR ?

Ils sont délivrés par l'asbl Aide aux
Familles. Toute personne qui sou-
haite en bénéficier peut déposer
son dossier constitué :

- > du statut BIM
- > d'une carte d'identité et/ou
attestation de reconnaissance
de handicap
- > d'un certificat médical attestant
l'incapacité à prendre les trans-
ports en commun
- > d'une vignette mutuelle

Lorsque le dossier est validé, la
personne reçoit 10 chèques de
5€, qui peuvent être renouvelés
chaque trimestre.



Contact :

Aide aux Familles de Schaerbeek
226, Chaussée de Haecht
☎ 02/240.30.60
@ info@afschaerbeek.be

* En incapacité d'utiliser les transports en
commun et bénéficiant du revenu BIM.

L'asbl Aide aux Familles

UN ACCOMPAGNEMENT À DOMICILE SUR MESURE

Rencontre avec Pascale Van den Bril, assistante
sociale de l'asbl Aide aux Familles.

Schaerbeek Info : Quelle est la mission d'Aide aux Familles ?

Pascale Van den Bril : De façon ponctuelle ou sur
le long terme pour favoriser un maintien à domi-
cile, nous proposons un accompagnement à tout
Schaerbeekois qui rencontre des difficultés dans
sa vie quotidienne. Le prix de nos prestations varie
selon la situation personnelle, ce qui permet aux
revenus modestes d'y avoir accès.

S.I. : Quel type d'aide proposez-vous ?

P. V.d.B. : Chacun est différent et les situations de
vie évoluent, nos services s'adaptent aussi ! L'aide
apportée peut être par exemple : préparation des
repas, aide à l'autonomie, toilette non médicale...

S.I. : Comment faire pour bénéficier de vos services ?

P. V.d.B. : Quand une personne nous contacte, un
assistant social se rend chez elle pour la rencon-
trer, prendre connaissance de ses besoins, consti-
tuer son dossier. Aussi longtemps qu'elle restera
bénéficiaire, notre service sera présent pour un
suivi sur mesure.

[HULP AAN PERSONEN]

Meer mobiliteit dankzij taxicheques

**Vanaf oktober is er een gloednieuwe dienst
voor de Schaarbekenaren: taxicheques.
Deze zullen aan inwoners worden toegekend
die zich moeilijk kunnen verplaatsen.**

HET PRINCIPE ACHTER DEZE TAXICHEQUES?

Met deze cheques, die 5€ waard
zijn, kunt u zich verplaatsen met
een taxi. Ze worden gesubsidieerd
door het Brusselse Gewest.

VOOR WIE?

Voor gehandicapten* of 75-plus-
sers*.

HOE KUNNEN ZE WORDEN VERKREGEN?

De cheques worden uitgereikt
door de vzw Aide aux Familles.

Iedereen die hiervan wil genie-
ten, kan zijn dossier voorleggen
aan de vzw met:

- > het BIM-statut
- > de identiteitskaart en/of bewijs
van erkenning van een handicap
- > een medisch attest waaruit
blijkt dat u het openbaar ver-
voer niet kunt gebruiken
- > een vignet van de mutualiteit

Eens uw dossier is goedgekeurd,
ontvangt u 10 cheques van 5 euro,
die ieder kwartaal kunnen worden
vernieuwd.

Contact:

Aide aux Familles de Schaarbeek
Haachtsesteenweg 226
☎ 02/240 30 60
@ info@afschaerbeek.be

* Niet in staat om
het openbaar vervoer
te gebruiken en
begunstigde van
een BIM-inkomen.

CRISE DES MIGRANTS

Schaerbeek hospitalière
au sein d'un Etat défaillant !

De très nombreuses villes et communes européennes se retrouvent à la "une" de l'actualité parce que des migrants s'y échouent en nombre après avoir été refoulés ailleurs. Schaerbeek fait partie de ces villes.

Au nombre de demandeurs d'asile régularisés, de réfugiés pris en charge par le CPAS (service dédié pour l'accueil des personnes en errance), de logements sociaux, de logements de transit, de prêts de locaux pour l'aide juridique... Je crois pouvoir affirmer que nulle autre commune n'est plus hospitalière que la nôtre.

Et pourtant, elle est aussi une des communes les plus pauvres du royaume ! Depuis plus de 6 mois maintenant – mais le problème revient fréquemment à chaque crise de l'asile – un nombre important de migrants erre sur notre territoire, squatte des immeubles et des jardins, publics ou privés. Principalement dans le quartier Nord. La proximité de la gare évidemment, avec un minimum de commodités, et de l'Office des Etrangers n'y est pas pour rien.

Mais depuis la fin de l'été, nous sommes confrontés à l'installation d'un véritable camp, avec parfois 700 migrants. Et les associations, et les habitants se mobilisent. Bravo à eux !

J'ai demandé une analyse sanitaire et les résultats du corps médical sont inquiétants. Comme Bourgmestre, et avec mon collègue de Bruxelles-Ville pour le parc Maximilien, je ne peux accepter le fait accompli et l'installation d'un autre "Calais". La police doit intervenir. Je remercie ces policiers, hommes et femmes, pour leurs interventions accomplies avec humanité et respect.

Le pouvoir communal est entre "le marteau et l'enclume", devant des êtres abandonnés à leur sort, dans une situation insupportable dans un Etat démocratique et face à un Etat défaillant. Défaillant, oui, car le pouvoir fédéral est bien le seul à être compétent pour la gestion des migrants. Et nous sommes bien obligés de constater un manque absolu de vision globale en la matière, une philosophie peu respectueuse des conventions internationales, un manque d'efficacité coupable.

En attendant, ce sont les localités et leurs citoyens qui trinquent.



VLUCHTELINGENCRISIS

Een gastvrij Schaerbeek
in een staat die tekortschiet!

Met de vele vluchtelingen die er stranden nadat ze elders werden weggestuurd, zijn tal van Europese steden en gemeenten voorpaginanieuws. Schaerbeek is een van deze steden.

Als we kijken naar het aantal geregulariseerde asielzoekers, het aantal vluchtelingen die door het OCMW worden geholpen, een dienst die zich inzet voor het onthaal van rondzwervende personen, sociale huisvesting, doorgangswoningen, lokalen voor juridische hulp... dan durf ik te stellen dat geen enkele andere gemeente zo gastvrij is als de onze.

En dat terwijl we ook een van de armste gemeenten van het land zijn! Al meer dan 6 maanden lang – hoewel het probleem regelmatig weer opduikt bij elke asielcrisis – zwerft een groot aantal vluchtelingen rond op ons grondgebied en kraken ze gebouwen en tuinen, zowel openbare als private. Vooral in de Noordwijk. Dat ligt uiteraard voor een groot deel aan de nabijheid van het station, met zijn beperkte voorzieningen, en van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Maar sinds het einde van de zomer worden we geconfronteerd met een heus kamp, waar soms 700 vluchtelingen verblijven. Daarom hebben de verenigingen en de inwoners zich gemobiliseerd. Bravo daarvoor.

Ik heb om een gezondheidsonderzoek verzocht; de resultaten van de medische diensten zijn verontrustend. Als Burgemeester en net als mijn collega van Brussel-Stad wat het Maximiliaanpark betreft, kan ik een tweede "Calais" niet aanvaarden. De politie moet optreden. Ik bedank deze mannelijke en vrouwelijke politieagenten voor hun humane en respectvolle tussenkomsten.

De gemeentelijke instanties zitten nu tussen hamer en aambeeld; mensen worden aan hun lot overgelaten en verkeren in een toestand die een democratische staat onwaardig is, terwijl de overheid tekortschiet. De federale overheid is immers de enige die bevoegd is voor het vluchtelingenprobleem. En wij kunnen niet anders dan vaststellen dat er in deze materie absoluut geen globale visie is, dat er weinig respect is voor de internationale conventies en een schrijnend gebrek aan efficiëntie.

Zo lang er niets verandert, dragen de gemeenten en hun burgers daar de gevolgen van.

(Signature of Bernard Clerfayt)

Bernard Clerfayt
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

[AGENDA]

Les Seniors en octobre

Lundi 2	13:30	Sortie cinéma (Toison d'Or)
Jeudi 5	12:00	Repas festif anniversaires à Pater Baudry 2
Lundi 9	13:30	Lotto Bingo à Pater Baudry 1
	14:00	Café Alzheimer à Pater Baudry 1
Mardi 10		Excursion à Maroilles et dîner-spectacle "Destination Exotique"
Jeudi 12	12:00	Repas festif anniversaires à Pater Baudry 1
Lundi 16	10:00	Cuisine du monde et dégustation "Le Bénin d'Adé" à Pater Baudry 2
Mardi 17	13:30	Lotto Bingo à Pater Baudry 2
Mercredi 18	14:00	Quizz à Pater Baudry 1
Jeudi 19	12:00	Repas festif "Halloween" à Pater Baudry 2
Lundi 23	14:00	Présentation de l'asbl "SolumoB" à Pater Baudry 1
Mercredi 25	13:30	Balade accompagnée, rendez-vous à Pater Baudry 1
Jeudi 26	12:00	Repas festif "Halloween" à Pater Baudry 1
Lundi 30	14:00	Quizz musical à Pater Baudry 1
Mardi 31	14:00	Quizz musical à Pater Baudry 2

Inscriptions et renseignements : ☎ 02/240.33.63 ou 64

[HOMMAGE]

Pogge gravé dans la roche

Le Collège des Bourgmestre et Echevins ainsi qu'Etienne Noël, Echevin du Folklore, ont mis le personnage Pogge à l'honneur en lui dédiant une stèle à son image. Le Syndicat d'initiative Schaerbeek la Dynamique a inauguré l'œuvre du sculpteur Dorian Colignon, installée dans le parc Josaphat.



Pierre De Cruyer, dit Pogge, a réellement vécu dans la cité des ânes et est toujours bien présent dans l'esprit des Schaerbeekois.

Né en 1821, Pogge vécut longtemps à Schaerbeek près de la place qui porte son nom. Ce paysan fut, un peu maladroit, d'une bonté simple mais également joyeux compère, rappelle aussi la vivacité du passé rural de la com-

mune devenue, au fil des ans, citadine. Sa statue trône également à Houffalize, commune jumelée avec Schaerbeek après la deuxième guerre mondiale.

Contact :

Pour tout savoir sur Pogge, une brochure est disponible à l'Hôtel communal.

☎ 02/240.30.68

[EMPLOI]

Prêt pour la Bourse de l'Emploi ?

La Bourse de l'Emploi, rencontre entre demandeurs d'emploi et employeurs ou centres de formation, aura lieu le 26 octobre à l'Institut Frans Fischer. La nouveauté en 2017 ? La commune vous offre 7 journées de préparation à cet événement. Mettez toutes les chances de votre côté dans votre recherche d'emploi !

[WERKGELEGENHEID]

Klaar voor de Jobbeurs ?

Op 26 oktober vindt de Jobbeurs plaats in het Instituut Frans Fischer. Daar kunnen werkzoekenden en werkgevers of opleidingscentra elkaar ontmoeten. De nieuwigheden voor 2017? De gemeente voorziet 7 dagen om u voor te bereiden op dit evenement. Geef uzelf alle kansen om werk te vinden!

PROGRAMME DE PRÉPARATION – VOORBEREIDINGSPROGRAMMA

Mer Woe	11/10	Journée "Sport" Sportdag
Jeu Don	12/10	Ça bouge dans la construction : nouvelles technologies, nouveaux contrats Er beweegt wat in de bouw: nieuwe technologieën, nieuwe contracten
Ven Vrij	13/10	Préparer son entretien d'embauche Uw sollicitatiegesprek voorbereiden
Ma Din	17/10	Les gestes et les paroles qui trahissent Gebaren en woorden die u verraden
Mer Woe	18/10	Créer son propre job Uw eigen baas worden
Jeu Don	19/10	Affronter et réussir les tests psychotechniques Slagen voor de psychotechnische proeven
Ven Vrij	20/10	Comment décrocher un emploi via internet Hoe werk vinden via internet



© Shutterstock

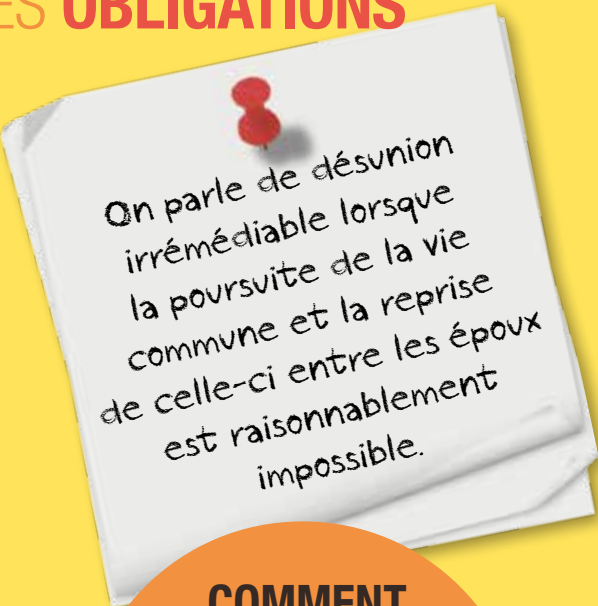
Infos et inscriptions : Info en inschrijvingen:

Prenez contact avec le cabinet de l'Echevin de l'Emploi Etienne Noël. Contacteer het kabinet van de Schepen van Werkgelegenheid Etienne Noël.

☎ 02/244.70.02 ou/of 0478/20.90.32

@ pdenis@schaerbeek.irisnet.be

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS



COMMENT ÉTABLIR UN DIVORCE POUR CAUSE DE DÉSUNION IRRÉMÉDIABLE ?

Une désunion irrémédiable peut être certifiée de deux manières :

1) Les parties prouvent la désunion par toutes voies de droit (témoignages, lettres, photos...).

Il faudra démontrer la réalité du fait qui est invoqué (adultère, injures, incompatibilité d'humeur, désintérêt évident...) mais aussi que ce fait rend raisonnablement impossible la poursuite de la vie commune et la reprise de celle-ci.

Ce fait ne doit pas être fautif, la notion de faute n'intervient plus dans une demande de divorce.

L'introduction de la procédure judiciaire se fait par la voie d'une citation à faire signifier par un huissier de justice.

2) La désunion est établie par l'écoulement du temps :

La demande est formulée par un seul époux, après plus d'un an de séparation de fait.

Pour obtenir le prononcé d'un jugement de divorce, le conjoint demandeur doit démontrer que les époux sont séparés depuis plus d'un an.

La demande est formulée par les deux époux, après plus de six mois de séparation de fait.

Dans ce cas, les conjoints doivent démontrer qu'ils sont séparés depuis plus de six mois.

Le plus simple est de produire des certificats de domicile démontrant des inscriptions à des adresses différentes depuis plus de six mois ou un an.

L'introduction de la procédure judiciaire se fait par la voie d'une demande écrite à faire notifier à son conjoint par la juridiction compétente (le tribunal de la famille de l'arrondissement dans lequel se trouve la dernière résidence conjugale du couple).

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine
Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret

PERMANENCES JURIDIQUES GRATUITES
Mardi et jeudi de 9h à 12h
Sur rendez-vous, le reste de la semaine ☎ 02/204.05.42



[ANNIVERSAIRE]

20 ans de rénovation, ça se fête

Les samedi 21 et dimanche 22 octobre, de 11h à 18h

Dans tout Schaerbeek

Schaerbeek vit, bouge et se métamorphose. Cette transformation s'est amorcée il y a tout juste 20 ans. Pour fêter cet anniversaire de la rénovation, des visites très particulières seront organisées dans toute la commune.

2017 est une année symbolique pour la revitalisation urbaine à Schaerbeek. Le premier Contrat de quartier a été lancé en 1997 à Pavillon. Cette année, le 11^e Contrat de quartier schaarbeekois est en route dans les alentours de la place Pogge. Des bus anglais sillonneront tout le territoire de la commune pour célébrer cette revitalisation. Vous passerez en revue tous les lieux clés de la rénovation à Schaerbeek. Ces visites festives et amusantes seront organisées les samedi 21 et dimanche 22 octobre.



Le Crossing de Schaerbeek après rénovation : la salle omnisports et les tribunes ont été renouvelées.

UNE MÉTAMORPHOSE MULTIPLE

La rénovation urbaine se répercute sur toutes les sphères de la société : sur les infrastructures sportives, culturelles, de proximité, les espaces verts, l'enseignement, les crèches, les logements, les voiries mais aussi sur les nombreuses activités organisées par le tissu associatif et scolaire. Ces visites retraceront le cheminement de la rénovation dans tous ces domaines.

Le programme de ces 20 ans de la rénovation urbaine sera publié dans le prochain Schaerbeek Info.

Contact et infos :
@ info@renovas.be



Het Crossing-stadion van Schaerbeek na de renovatie: de omnisportzaal en de tribunes zijn vernieuwd.

[VERJAARDAG]

20 jaar vernieuwing, dat moet worden gevierd

Op zaterdag 21 en zondag 22 oktober, van 11u tot 18u

In heel Schaarbeek

Schaarbeek leeft, beweegt en transformeert. Deze transformatie begon precies 20 jaar geleden. Om deze verjaardag te vieren zullen in heel de gemeente zeer speciale bezoeken worden georganiseerd.

2017 is een bijzonder symbolisch jaar voor de stadsvernieuwing in Schaarbeek. In 1997 werd namelijk het eerste wijkcontract gelanceerd, in de Paviljoenwijk. Dit jaar zitten we aan ons 11^{de} wijkcontract, rondom het Poggeplein.

Om deze vernieuwing te vieren zullen er Engelse bussen op het grondgebied van de gemeente rijden. Alle belangrijke plaatsen van

Schaarbeek die sindsdien werden vernieuwd, zullen de revue passer. Deze feestelijke en amusante bezoeken zullen op zaterdag 21 en zondag 22 oktober doorgaan.

EEN VEELZIJDIGE METAMORFOSE

Stadsvernieuwing heeft een impact op tal van domeinen en openbare ruimten: sport-, cultuur- en buurtinfrastructuur, groene

ruimten, onderwijs, crèches, huisvesting en wegen, maar ook op tal van activiteiten die door verenigingen en scholen worden georganiseerd. Tijdens deze bezoeken krijgt u te zien hoe de vernieuwing op al deze domeinen verlopen is. In de volgende Schaarbeek Info vindt u het programma in verband met deze 20 jaar vernieuwing.

Contact en info:
@ info@renovas.be

Cinq logements sociaux passifs ont émergé le long de l'avenue Portaels.



Avant / Vóór



Après / Na

Aan de Portaelslaan zijn vijf passieve sociale woningen gebouwd.

[APPEL À PROJETS]

Ecuries van de Tram Un engouement spectaculaire

Le Collège des Bourgmestre et Echevins a finalement tranché : l'association Entrakt développera son projet dans l'ancien dépôt de la STIB jusqu'en 2021. L'engouement soulevé par cet appel à candidatures et la qualité des projets proposés prouve à nouveau que Schaerbeek est et reste *The Place to Be*.

Parmi les candidatures, deux projets sont sortis du lot : celui d'Entrakt, en collaboration avec Maison Fondée (l'occupant actuel du site) et celui de l'association Moeder Lambic.

« Le choix a été difficile et cornélien car les propositions étaient enthousiasmantes et les partenaires sérieux. "Entrakt-Maison Fondée" a remis un projet très bien inscrit dans le quartier, avec une large part laissée aux associations schaerbeekaises », estime le Bourgmestre Bernard Clerfayt.

DES ÉCURIES RÉHABILITÉES

Ce lieu emblématique de la commune était pourtant inoccupé depuis les années 80. À présent, les Ecuries van de Tram accueillent diverses activités culturelles et commerciales, reposant essentiellement sur un marché hebdomadaire de produits bio, un bistrot et les apéros des Ecuries van de Tram.

Pour le futur des écuries, Entrakt-Maison Fondée a imaginé un projet intitulé "Melting Point". Il vous sera présenté dans un prochain Schaerbeek Info.



[PROJECTOPROEP]

Ecuries van de Tram Een spectaculair enthousiasme

Het College van Burgemeester en Schepenen heeft de knoop doorgehakt: de huidige uitbater van de Ecuries van de Tram blijft de site uitbaten tot 2021. Het enthousiasme dat de oproep voor candidatures losmaakte en de kwaliteit van de voorgestelde projecten, bewijzen opnieuw dat Schaerbeek *The Place to Be* is en blijft.

Uit alle kandidaturen werden twee projecten gekozen: dat van Entrakt, in samenwerking met Maison Fondée (de huidige uitbater van de site) en dat van de vereniging Moeder Lambic.

"Het was geen gemakkelijke keuze, aangezien alle voorstellen interessant en de partners ernstig waren," aldus Burgemeester Bernard Clerfayt. "Het project van "Entrakt-Maison Fondée" past

ECURIES IN ERE HERSTELD

Deze symbolische plek van onze gemeente stond leeg sinds de jaren '80 van vorige eeuw. Sinds 2015 vinden in de Ecuries van de Tram diverse culturele en commerciële activiteiten plaats, met hoofdzakelijk een wekelijkse biomarkt, een bistro en de apéro's van de Ecuries van de Tram.

Naar de toekomst toe werkte Entrakt-Maison Fondée een project uit met als titel "Melting Point". In een volgende Schaerbeek Info verneemt u hier meer over.

perfect in de wijk, terwijl ook veel ruimte wordt gelaten aan verenigingen van buiten Schaerbeek."

[GROENE RUIMTES]

Een mooie oogst voor de pedagogische moestuin in het Josaphatpark

Wist u dat de gemeentelijke serres over een fantastisch pedagogisch hulpmiddel beschikken? Namelijk een biologische moestuin, met wijnranken en een modeltuin ernaast. Binnenkort zullen de Schaarbeekse scholen worden uitgenodigd om de moestuin te bezoeken, in het kader van een programma van de dienst Netheid & Groene Ruimtes.



[ESPACES VERTS]

Une belle récolte pour le potager pédagogique du parc Josaphat

Savez-vous que le site des serres communales abrite un magnifique outil pédagogique ? Il s'agit d'un potager biologique, longé par des vignes et un jardin modèle. Les écoles schaerbeekaises seront prochainement invitées à le visiter dans le cadre d'un programme mis en place par le service Propreté & Espaces verts.

Créée il y a plus de 10 ans, la cellule pédagogique de ce service éduque les enfants au respect de la nature et de la propreté. Les élèves qui visiteront le site des serres pourront

apprendre le fonctionnement d'un potager et seront sensibilisés au respect de l'environnement. L'équipe de la cellule pédagogique a travaillé d'arrache-pied depuis le printemps pour préparer le potager. Aujourd'hui, elle en récolte les fruits et les légumes. Certains ont été offerts aux jardiniers qui ont participé à ce projet d'envergure, d'autres ont été proposés au Collège des Bourgmestre et Echevins. Les prochains à bénéficier de ces victuailles seront les écoles qui participeront au programme pédagogique.

Ruim 10 jaar geleden richtte deze dienst immers een pedagogische cel op om kinderen iets bij te brengen over de natuur en netheid. De leerlingen die de serres zullen bezoeken, kunnen er leren hoe een moestuin werkt en zullen worden gesensibiliseerd rond respect voor het milieu. Sinds het voorjaar heeft het team van de pedagogische cel alles uit de

kast gehaald om de moestuin klaar te hebben. Vandaag worden het fruit en de groenten geoogst. Sommige groenten gingen naar de tuinmannen die de moestuin hielpen aanleggen; andere groenten werden aangeboden aan het College van Burgemeester en Schepenen. De volgende die van de oogst kunnen genieten, zijn de scholen die de gemeentelijke serres en de pedagogische moestuin zullen bezoeken.

La collecte des encombrants revient dans vos quartiers

La commune de Schaerbeek et l'Agence Bruxelles-Propreté organisent une nouvelle opération de collecte d'encombrants dans différentes rues. Rendez-vous du 9 au 20 octobre.

Des containers seront placés dans différents quartiers de la commune. Vous pourrez déposer gratuitement 3m³ d'encombrants sur présentation de votre carte d'identité.



Ces collectes sont organisées depuis 2015 et ont permis la récolte de plus de 476 tonnes de déchets.

Le planning des collectes :

☎ www.1030.be/collecte-encombrant

Infos :

Service Propreté & Espaces verts

☎ 0800/939.88

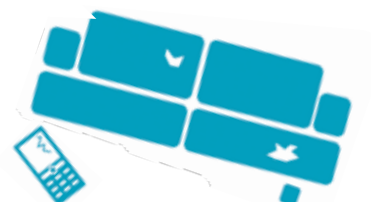
@ proprete@schaerbeek.irisnet.be



De ophaling van grofvuil komt terug naar uw wijk

De gemeente Schaerbeek en het agentschap Net Brussel organiseren een nieuwe ophaling van grofvuil in verschillende straten. Die zal doorgaan van 9 tot 20 oktober.

Containers zullen in verschillende wijken van de gemeente worden geplaatst. Op vertoon van uw identiteitskaart kunt u daar gratis 3 m³ grofvuil in achterlaten.



Sinds 2015 werd op deze manier al meer dan 476 ton afval ingezameld.

De planning voor de ophaling:

☎ www.1030.be/nl/campagne-grofvuil

Info:

Dienst Netheid & Groene Ruimtes

☎ 0800/939.88

@ netheid@schaerbeek.irisnet.be

BIENVENUE DANS NOTRE SALON

Le salon est l'endroit idéal pour le partage et les rencontres. Cette saison, les salons schaarbeekoïes évoquent des thèmes musicaux et culinaires. Ils proposent également une multitude de débats. Une édition spéciale du Salon Bombardon vous invite chez notre hôte Kim pour un concert classique. Au Salon Chicon, vous apprendrez à cultiver le chicon chez vous, à la maison. Le 9 octobre, nous lancerons le "Salon Schaarbeek" : quatre débats autour de thèmes bruxellois actuels. Laissez-vous tenter, vous y serez comme chez vous.



Les salons schaarbeekoïes vous ont préparé de nombreuses surprises pour cet automne. Ontdek wat de salons in Schaarbeek dit najaar voor u in petto hebben!

© Ilse Mertens

WELKOM IN ONS SALON

In onze woonkamers, onze 'salons', kunnen we elkaar ontmoeten. Zijn we op ons gemak. De Schaarbeekse Salons zijn dit seizoen muzikaal, culinair, en vol debat.

Een speciale editie van Salon Bombardon nodigt u uit bij gastheer Kim voor een klassiek concert. In Salon Chicon leert u thuis witloof kweken. Op 9 oktober starten we, onder de noemer Schaarbeek Salon, vier debatten rond actuele Brusselse thema's. Zullen we er even bij gaan zitten?

SCHAARBEEK SALON: ONDERWIJS

Hebben we te winnen bij de aanpak van de Finnen?

Maandag 9/10 om 20u

Het onderwijs plaatst ons voor vele uitdagingen. De Finse aanpak is momenteel een hot topic, met o.m. een erg gepersonaliseerde aanpak van leerlingen en hoogopgeleide leraars die strenge selecties moeten doorstaan, ongeacht waar ze lesgeven. Journaliste Ann Peuteman wijdde er een reeks aan in Knack en komt erover vertellen (o.v.). Een groep jongeren van de Brusselse Chicagowerking kon even meedraaien in het Finse onderwijssysteem. Ze brengen verslag uit van hun ervaringen en geven aanbevelingen mee. In Schaarbeek komt in 2018 een "tienerschool" die een aantal principes uit het Finse onderwijs overneemt; we lichten een tipje van de sluier. Inspirerende verhalen dus met ruimte voor discussie nadien.

GC De Kriekelaar, Gallaitstraat 86, 1030 Schaarbeek
Vrije toegang



WIT(H) LOF from Schaarbeek

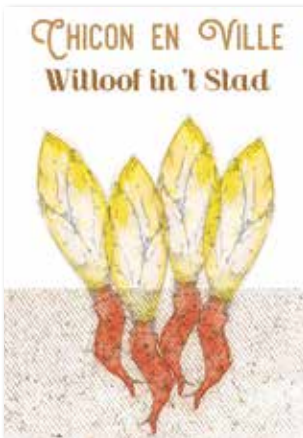
Wist je dat witloof voor het eerst in Brussel werd geteeld? In een Schaarbeekse kelder dan nog wel! Samen met Arnout Vandamme van Witloof in de stad/Chicon en ville en GC De Kriekelaar werkten we een heus witloofprogramma uit.

Op **zaterdag 14 en 21/10** leer je schrijnwerken. Je maakt een tafeltje, plantenbakje of...kleine forceerbak voor het telen van witloof. Op **zaterdag 18/11** leer je meer over de herkomst van witloof en hoe het te telen. We tafelen samen de witloofwortelen in, waaruit het Schaarbeeks stadswitloof zal ontspruiten. Jullie gaan naar huis met een eigen forceerkit.

Na wat kropjes witloof te oogsten uit de forceerbakken waarin het grondwitloof ontsproot, bereiden we op **zaterdag 16/2** samen een driegangenmaaltijd. Bloempanch, halloumi, granaatappel, Brussels chutney passeren onder andere de revue. Vegetariërs heel welkom!

In 2018 worden de workshops herhaald en kan u zich ook verwachten aan een "Salon Chicon", maar daarover later meer. U kan zich apart inschrijven voor de verschillende workshops.

Alle info op:
www.dekriekelaar.be



SALON BOMBARDON GOES CLASSIC:

Dries Verheyen - Kim Van den Brempt - Jan Bossier

13/10 om 20u in de huiskamer van Kim & Marine

Naar aloude traditie van de Salons ontvangt **Kim** zijn gasten reeds voor de tweede keer rond de vleugelpiano in zijn huiskamer.

Dries Verheyen brengt elektronische muziek, vergezeld van gastheer Kim Van den Brempt op piano. Ze brengen liederen van onder andere Debussy, Schumann en Anne Jones.

Jan Bossier voorziet de gasten van tekst en uitleg, met zijsprongen naar tijdsgenoten van Proust en naar andere kunststromingen. Het sluitstuk van deze reeks mag u begin februari 2018 verwachten.

Tijdens de leesclub 'Boekenboudoir +' ging een groep gemotiveerde Schaarbekenaren de uitdaging aan om de volledige cyclus van 'À la recherche du temps perdu' van **Marcel Proust** te lezen. Deze literaire reis ademt de geest van de intellectuele Salons van weleer en gaf goesting in meer. Maar dan anders.

Deelnameprijs: 5€
Reserveren is verplicht want de plaatsen zijn beperkt.
@ bibliotheek@schaarbeek.be
☎ 02/245 32 90 ter attentie van Irène De Grande



Het Salon van Kim mocht eerder dit jaar al sopraan Elise Caluwaerts ontvangen. © Ilse Mertens



Ook Schepen Adelheid Byttebier is trots op de erfenis van Magritte

MAGRITTE IN DE BLOEMETJES Museumbezoek

Magritte, ongetwijfeld de bekendste Belgische kunstenaar, heeft een band met Schaarbeek. Na twee decennia lang in Jette te hebben gewoond, vestigde hij zich begin jaren '50 in Schaarbeek, waar hij in 1967 overleed. In Schaarbeek schilderde hij enkele van zijn beroemdste doeken. Geen wonder dus dat de gemeente deze internationaal vermaarde surrealistische kunstenaar wil eren naar aanleiding van de 50ste verjaardag van zijn overlijden.

Van 16 tot 20 oktober laat de Dienst Nederlandse Cultuur de lokettenzaal van het gemeentehuis in de beeldtaal van Magritte baden. Zelf kunt u tijdens die week een gratis foto laten maken met typische Magritte attributen. Een mooi souvenir aan deze boeiende kunstenaar.

Op **zaterdag 21 oktober** kunt u in de voormiddag mee met de Dienst Cultuur naar het Magritte museum in Jette en in de namiddag naar het Atomium voor de tentoonstelling "Atomium meets Surrealism". Lunchen doen we in het Gemeenschapscentrum Essegheem.

Deelnameprijs voor de twee tentoonstellingen: 12€.
Lunch niet inbegrepen.
Reserveren is verplicht want de plaatsen zijn beperkt.
☎ www.1030cultuur.be
☎ 02/240 34 33

AGENDA OKTOBER www.1030cultuur.be

Vrij-Zon 6-8/10	Erfgoodfestival Alles es Just
Ma 9/10	Schaarbeek Salon: Onderwijs
Vrij 13/10	Salon Bombardon goes Classic
Zat 14/10	Salon Chicon
Ma-Vrij 16-19/10	Magritte Fotobooth
Zat 21/10	Magritte Uitstap

CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR
Vifquinststraat 2
@ nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be
☎ 02/240 34 34

Nederlandstalige Bibliotheek
Lambermontlaan 224
@ schaarbeek@bibliotheek.be
☎ 02/245 32 90

www.1030cultuur.be
☎ www.schaarbeek.bibliotheek.be
f 1030cultuur



LA CULTURE ET L'ART S'INVITENT À L'ÉCOLE

La rentrée scolaire n'est pas tout à fait terminée.
Les élèves ont sorti leurs cahiers, plumes ou stylos
et chacun a retrouvé sa place dans la classe.

Et c'est une évidence : si toutes les formes d'intelligence sont importantes à stimuler (certains enfants seront très bons en mathématiques ou en langues, d'autres dans le travail du bois ou sur un clavier d'ordinateur), ce qui les réunit tous, c'est l'ouverture au monde, l'esprit critique, la créativité et l'imagination. Autant de choses que la culture et l'art peuvent apporter à l'école.

Le service de la Culture française et les bibliothèques francophones font donc aussi leur rentrée en proposant des projets culturels en lien avec l'école.

Au programme encore cette année : des visites d'expositions, des ateliers, des rencontres avec des artistes et des écrivains.

Parmi celles-ci, « *Portées Portraits* », un projet des bibliothèques qui fait découvrir la littérature en la connectant au quotidien des adolescents ou « *Les visites-ateliers* » de l'exposition « FRARGILE » à la Maison des Arts.

N'hésitez pas à prendre connaissance du programme d'activités culturelles consacré aux écoles schaerbeekaises sur www.1030culture.be.

JEUNESSE / FAMILLE

INTERROGER LE MONDE À LA BIBLIOTHÈQUE SÉSAME ET À LA MAISON AUTRIQUE

Des activités ludiques à destination du public scolaire

Cette saison, la compagnie Albertine propose trois moments d'échanges littéraires et social à destination des écoles : autour des enquêtes judiciaires, de l'identité culturelle et de la révolution. Chaque thème est abordé sous l'angle littéraire par une lecture-spectacle à la Maison Autrique en présence de son auteur. A l'issue de la lecture, ce dernier débat avec les étudiants présents. En amont ou en aval, un approfondissement de celui-ci a lieu à la bibliothèque Sésame que ce soit par la projection d'un film, une rencontre avec un acteur de la société civile ou un atelier philo.

Ce lundi 16 octobre (13h30) aura lieu la lecture de *Je sais pas* de Barbara Abel en présence de l'auteur, précédée d'une rencontre avec des officiers de police judiciaire et d'un juge d'instruction.

Le 26 février, nous aurons le plaisir d'accueillir Armel Job avec son très beau *Loin des mosquées*, sur la question de l'interculturalité. Nous proposerons ensuite à la bibliothèque Sésame la projection du film *Noces* de Stephan Streker en présence de son réalisateur. Enfin, le 26 mars, nous découvrirons *Danse de la vie brève* d'Hubert Antoine, Prix Rossel 2016, qui interroge les tentatives révolutionnaires au Mexique, suivi d'un café-philo.

Il reste encore des places pour ces activités : n'hésitez pas à prendre contact avec Albertine asbl.

Un projet soutenu par Bibla et la Laïcité Schaerbeek

Infos et inscriptions : Albertine asbl
@ albertineasbl@gmail.com
Participation par élève pour chaque échange : 5 €.



EXPOSITION : « Les Fischeriens ont de la classe ! »

Du jeudi 5 au vendredi 27 octobre – Centre Culturel



Durant deux années, les élèves de l'Institut Frans Fischer ont participé à deux projets de créations sonores et visuelles proposés par l'asbl Urbanisa'son.

Pour la première création, les élèves ont reconstitué un compartiment du légendaire train « Orient-Express » à travers une ambiance visuelle et sonore. Le wagon a été créé en carton et transformé en un studio photo mobile. Le deuxième projet « Conte de Fischeriens » est une création collective d'un conte oral, sonore et visuel. Plongez dans « Au delà de la Porte du Passé » et découvrez leur histoire pimentée par de magnifiques illustrations aux ambiances sonores originales !

- « *Orient-Express Photomobile* » : photographies de Paula Bouffieux, structure réalisée par les élèves de l'Institut Frans Fischer, Elise Boon et Urbanisa'son asbl.
- « *Contes de Fischeriens* » : Institut Frans Fischer, Maison de Conte de Bruxelles et Urbanisa'son asbl.

L'exposition sera accessible du lundi au vendredi de 10h à 16h et lors de nos événements.

Infos :
Entrée libre
Vernissage le jeudi 5 octobre à 15h
Organisateur : Centre Culturel
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be
🌐 www.culture1030.be

JEUNESSE/ FAMILLE

NOUVEAU ! MERCRELIT

Bibliothèques Mille et une pages et Thomas Owen – En 2017 et en 2018

Un mercredi par mois dans les Bibliothèques Thomas Owen et Mille et une pages, un animateur armé de son ukulélé et d'une bonne dose de folie, vous attend, petits et grands, pour des séances d'animations autour de ses albums coups de cœur.

Une parenthèse inattendue, surprenante et à chaque fois différente.

L'occasion également de découvrir le tout nouvel espace d'animation de la bibliothèque Thomas Owen !

Infos :

Public : enfants à partir de 4 ans – Entrée libre

➤ Bibliothèque Mille une pages
11/10, 13/12, 17/1, 14/02, 14/03, 11/04, 9/05 et 13/06
De 15 à 17h

➤ Bibliothèque Thomas Owen
18/10, 29/11, 20/12, 24/01, 21/02, 21/03, 18/04, 16/05
et 20/06 – De 15 à 17h

Contact : Yann Renand

@ yrenand@gmail.com

☎ 02/240.43.70



DIMANCHES CONTÉS : « MON AMI LE MONSTRE » par Clair de Lune Théâtre

Le dimanche 29 octobre à 15h
Centre Culturel

Sur un tapis cousu main, un paysage prend vie : une forêt feutrée, un sentier tricoté, une rivière de soie sauvage, une maison en coton. Camille et Joëlle manipulent leur petite brocante d'objets pour donner vie aux histoires tirées de livres bien connus, destinés à la petite enfance. A titre d'exemples : Le loup et la mésange, Mr Zougoulou, La toute petite dame... Ce canevas peut être modulé selon l'air du temps et leurs envies du moment. Une manière d'ouvrir l'imaginaire à travers une expérience visuelle, sonore et ludique.

Auteurs : Paulo Ferreira
et Amanda Kibble
Mise en scène : Francy Begasse

Infos

Tout public à partir de 5 ans.

Durée : 50 minutes

Entrée : 2€/réservation souhaitée

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245.27.25

@ info@culture1030.be

🌐 www.culture1030.be



LITTÉRATURE

LA FUREUR DE LIRE DANS LES BIBLIOTHÈQUES : « DES HISTOIRES À CONSTRUIRE »

Depuis plus de 20 ans, l'opération "Fureur de lire" est l'occasion d'organiser un moment festif autour de la lecture. Cette année encore, les bibliothèques schaarbeekoises y participent avec des rencontres et des animations sur le thème 2017 "Des histoires à construire".

EXPOSITION "MMMMH, À TABLE!"
par l'asbl Feza

Du 3 au 31 octobre
Bibliothèque Mille et une pages

Vernissage le mardi 3/10 à 14h

Rencontre avec le public le mercredi 11 octobre
de 13h à 15h

A partir d'ateliers créatifs et de parole, les femmes de l'asbl Feza ont créé un livre de recettes basées sur leurs traditions familiales et régionales. L'exposition présente le résultat de ces ateliers ainsi que le livre de recettes "Mmmh, à table!".

Tout public - Entrée libre

JOURNÉE
"FUREUR DE LIRE"

14 octobre
Bibliothèque Sésame

➤ "Des histoires à construire"
De 10h30 à 12h et de 13h30 à 15h

A partir de papiers et de livres recyclés, les enfants pourront donner libre cours à leur imagination et créer habitations et personnages pour composer le Schaerbeek de demain. Une activité ludique à faire en famille.

Famille - Enfants dès 5 ans – Entrée libre

➤ Exposition
"Pages inattendues"
et rencontre avec
Manuel Lauti
De 11h à 12h30
Exposition du 2 septembre
au 31 octobre

Manuel Lauti, photographe français résidant à Bruxelles, est parti à la rencontre d'inconnus pour mettre en résonance les portraits qu'il réalise d'eux et un passage de leur lecture préférée. Une approche de l'humain par la réalisation de portraits et du partage des mots.

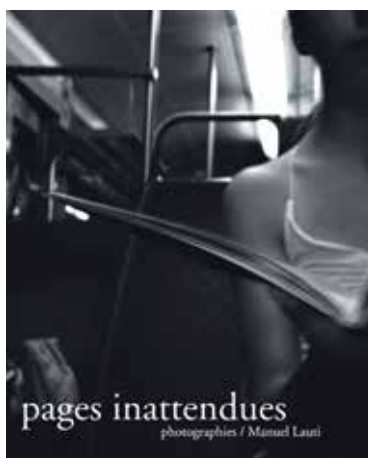
Tout public
Entrée libre



➤ Rencontre avec Hossam Al Saadi pour son livre "Syrie - Belgique : Du silence au dessin" 13h

Hossam Al Saadi, réfugié politique syrien en Belgique, est un dessinateur de presse réduit au silence pendant 18 ans en Syrie. La rencontre, animée par Daniel Simon, se fera autour de son premier livre "Syrie - Belgique : Du silence au dessin".

Adultes - Entrée libre



EXPOSITION

FRARGILE – Fragile / Argile / Moments / Fragments

Du samedi 7 octobre au samedi 2 décembre – Maison des Arts de Schaerbeek

Plusieurs fois par an, avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Maison des Arts (MDA) invite des plasticiens à s'approprier le lieu créant un dialogue unique avec la maison, son histoire, ses occupants et leurs œuvres.

Jean-François D'Or, le commissaire de l'exposition, est designer. La Maison des Arts est voisine de son atelier. Il en connaît l'histoire. Il y a exposé son travail en 2010. La MDA cherchait un commissaire qui pourrait appréhender le lieu comme espace de vie, avec un regard différent sur ces pièces confiées aux artistes... La maison sera bientôt en travaux et en réaménagement. Cette exposition sera la dernière avant le début du chantier (janvier).

Il a proposé l'interprétation d'une dualité entre un état et une matière : la fragilité et l'argile. La terre sous tous ses états, la brique, le carrelage, la faïence... La terre qui prendra possession des sols, des murs et des salons précieux.

A travers la justesse et la délicatesse des propositions artistiques, il noue rencontres et dialogues entre personnes d'horizons différents : céramiste, plasticien, photographe, designer, écrivain, vidéaste, sculpteur, chorégraphe, musicien...

Les installations qu'il a choisies, les vidéos, les objets usuels ou sonores, les plats, vont bousculer les usages du lieu avec une grande diversité de propositions. L'exposition rassemblera des œuvres plus politiques, du quotidien et des propositions décalées.

Argile devient fragile.

Les exposants :

Anonymes, Dominique A, Francis Alÿs, Lucie Beck, Laetitia Bica, Jorge Méndez Blake, Nicolas Bovesse, Andrea Branzi, Benedetto Bufalino, Raphaël Charles, Pierre Charpin, Judicael Cornu, Frédérique Ficheroulle, Bernard Gigounon, Joël Grare, Atelier Lachaert Dhanis, Hugo Meert, Louis de Limburg Stirum, Joëlle Tuerlinckx, Roeland Tweelinckx et MDA Collection.

Jean-François D'Or:

Diplômé de La Cambre en design industriel, Jean-François D'Or débute sa carrière au sein de la firme d'éclairage Light où il travaille aux côtés de Maarten Van Severen et Hans De Pelsmacker. En 2003, il ouvre son propre studio : très vite, ses objets trouvent des éditeurs d'envergure internationale : Cinna, Domani, Interni Edition, Ligne Roset, Reflect+, Toss B, Kenzo, Maison Vervloet... Calmes, simples et logiques, ses créations s'imposent par l'évidence et la lisibilité de leur concept autant que par leur poésie intrinsèque.
www.loudordesign.be

Cette exposition sera accompagnée d'un important volet d'activités : des visites guidées les jeudis midi, des visites-atelier pour les écoles et les associations, des stages et des performances.
Médiation culturelle : cperetti@schaerbeek.irisnet.be

Infos :

7 octobre au 2 décembre – vernissage le 6 octobre

mardi > vendredi : 10-17h – week-end : 14-18h

Gratuit – Catalogue (3€)

☎ 02/240.34.99

🌐 www.lamaisondesarts.be

147, chaussée de Haecht



Elbow by Roeland Tweelinckx
© L.Gruping - Courtesy Irene Laub Gallery

 Argile
devient
fragile.



« ALLEZ UP ! » LE FESTIVAL MUSICAL DE L'ANNÉE À SCHAEERBEEK

Le samedi 30 septembre de 14h à 22h – Place Colignon

Animations, spectacle et concerts gratuits pour tous, enfants et adultes

« Allez Up ! », une invitation à se lever pour bouger et faire la fête ! Un nouvel événement annuel dont le but est de rassembler un maximum de Schaerbeekois autour d'un défi partagé. Le défi 2017 : participer au spectacle musical « Le Voyage de Zara » présenté le 30 septembre sur la Place Colignon. Autour du spectacle et en continu : des concerts, podiums libres, ainsi que des ateliers de chants et de danse ouverts à tous. Un beau moment de convivialité, aussi grâce

aux tables, chaises, transats, coussins et tapis qui seront répartis sur la place. Les restaurants et brasseries voisins seront ouverts pour l'occasion. En famille ou entre amis, venez nombreux chanter, danser, jouer de la musique, ou simplement profiter de l'ambiance festive du jour.

Retrouvez le programme complet sur :

🌐 www.1030culture.be

OPEN FACE : SCÈNE OUVERTE DE SLAM

Le jeudi 12 octobre de 19h à 21h
Centre Culturel

Le collectif Slameke devient l'animateur officiel de la scène « Open Face » au Centre Culturel. Tu as des choses à dire ? Viens partager tes idées, tes histoires, tes poèmes ou tes chansons. Tu as trois minutes pour toucher le public avec tes mots, à toi de jouer ! Aucune excuse : la scène est ouverte à tous, l'ambiance est au rendez-vous et en plus... un texte énoncé = un verre offert ! L'équipe dynamique et complètement folle de Slameke t'accueille, que tu sois jeune poète, rappeur retraité, slameur passionné, musicien du dimanche ; que tu aimes l'impro, l'humour, les contes, les jeux de mots... Slameke t'attend de pied ferme.



Infos :

Un slam énoncé = un verre offert

Ouverture des portes et inscriptions à 18h30

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245.27.25

🌐 www.culture1030.be



DÉCOUVERTE

ACTU

SAISON CULTURELLE 2017-2018

**Une programmation fidèle aux attentes,
mais aussi pas mal de temps forts**

Le service de la Culture française, les bibliothèques francophones et le Centre Culturel organisent plus de 1200 activités par an ! Focus sur les incontournables de cette saison 2017-2018 avec Stéphane Dessicy, responsable du service.

Quels seront les moments incontournables de cette saison ?

LE moment incontournable de la rentrée sera « Allez-Up », fin septembre sur la Place Colignon. Un nouvel événement musical interactif proposé dans le cadre de la Fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles. D'autres temps forts viendront ponctuer cette saison. « Euro-palia Indonésie », « Extra-Small », « L'Année Magritte », le festival « Citizen Lights » en février et la « Fête de la Cerise » qui clôturera la saison en juin.

Une programmation aussi bousculée par la restauration de la Maison des Arts...

Nous préparons sa renaissance dans ses « nouveaux habits ». Pour en faire un véritable lieu d'art contemporain et d'accueil aux arts plastiques. Toujours avec une vocation d'ouverture au quartier : restauration des

salons, diversification des ateliers, mais aussi nouvelle image, nouveau logo et nouveau site internet. L'équipe du service Culture sera donc en grande partie mobilisée autour de cet axe là dès janvier.

Avec des conséquences sur la programmation du service de la Culture ?

A la Maison des Arts, il n'y aura pas de grandes nouveautés. Mais pour le reste, plusieurs projets sont en préparation. Un des grands tableaux de l'Hôtel communal sera restauré en profondeur et le public pourra assister au travail et participer à des animations. Les « Renc'ART » continueront toujours dans le même esprit de favoriser la découverte du culturel local par les Schaerbeekois. Autre moment fort pour le printemps, le parcours d'artistes « Art 1030 » qui rencontre tous les trois ans un beau succès.

L'été 2018, nous comptons renforcer l'axe « cinéma de quartier » car il y a une grosse demande pour des événements populaires et rassembleurs autour du cinéma.

Et du côté des bibliothèques ?

Nous sommes sur des activités qui sont déjà bien installées et rodées, qui tournent très bien, et qui ont trouvé leur public. Il n'y a donc pas vraiment de raisons de changer. On retrouvera toujours « Bébé Bouquine », « Samedi en famille » ainsi que le Club de Lecture, les ateliers d'écriture et de calligraphie, la « Fureur de lire », les rencontres littéraires, etc. Mais aussi toute une série d'autres projets pédagogiques : formations informatiques, tutorat pour les étudiants, accueil de groupes et de classes, programmation scolaire, etc. Sans oublier « Lire dans les Parcs » en été !



Samedis en famille à la bibliothèque Sésame

Et du côté du Centre Culturel ?

Le gros défi sera de coordonner les activités organisées dans la cadre de « Schaerbeek KWA », le Festival du « Faire ensemble ». Pour le reste, on poursuit aussi sur des activités déjà bien en place et qui ont trouvé leur public : « Cinés Canapés », « Dimanches Contés » etc. En ce qui concerne l'événementiel, on retrouvera le Festival « 364Elles » à l'occasion de la Journée des Femmes, et le Festival « Propulse », rendez-vous des arts de la scène qui a pour but de soutenir les jeunes compagnies artistiques.

En résumé...

C'est déjà pas mal du tout... Ni nos services, ni nos publics ne s'ennuieront cette année !

Extra-Small à la Maison des Arts



CINÉMA

CINÉ CANAPÉ : « I'M NOT YOUR NEGRO » un documentaire de Raoul Peck

**Le vendredi 27 octobre à 20h
Centre Culturel**

Pour cette coproduction belge, Raoul Peck s'est basé sur un roman inachevé de l'écrivain afro-américain James Baldwin. Il nous plonge dans un voyage à travers l'histoire noire faisant le lien entre Mouvement des Droits Civiques des années 1960 et le très actuel #BlackLivesMatter. Ce texte, écrit en 1979, est malheureusement toujours d'actualité et évoque un racisme aux racines très profondes et un sentiment primaire de déni de l'humanité des autres. Le film est un argumentaire percutant basé sur des images d'archives, des fragments de films et des coupures de presse contemporaines. Ces documents entrent en résonance grâce à la voix accablante de Samuel L. Jackson.

Infos :

Entrée : 3€ - Réservation souhaitée

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245.27.25

@ info@culture1030.be

🌐 www.culture1030.be



**I AM NOT
YOUR NEGRO**

A FILM BY RAOUL PECK
BASED ON THE WORDS OF JAMES BALDWIN
WITH THE VOICE OF SAMUEL L. JACKSON

CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Sadik Köksal, Echevin
Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon
☎ 02/244.71.01

SERVICE CULTURE

Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147
☎ 02/240.34.99
@ culture@schaerbeek.irisnet.be
🌐 www.lamaisondesarts.be

Bibliothèques

Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambert, 200
☎ 02/240.43.70

Thomas Owen
Avenue de Roodebeek, 111
☎ 02/735.73.56

Mille et Une Pages
Place de la Reine, 1
☎ 02/240.32.80
🌐 www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Loch, 91-93
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be

www.1030culture.be

Inscrivez-vous à notre newsletter

SCHAERBEEK

SCHAARBEEK



[FOLKLORE]

Schaerbeek, pionnière de la vitesse

Festival “Alles es Just!” – 6, 7 & 8 octobre

Le Festival “Alles es Just!” en est déjà à sa 5^e édition ! Le café (pop-up) “Aux Trois Rois”, reconstitué pour l’occasion aux Ecuries van de Tram, sera la place centrale de l’événement. Le festival puise son nom de la devise de Pogge, personnage populaire folklorique schaarbeekois. Cette 5^e édition évoquera le souvenir du Schaarbeekois Camille Jenatzy (1868-1913).

À la fin du 19^e siècle, Jenatzy jouissait d’une notoriété mondiale en tant qu’ingénieur, constructeur et pilote automobile. Le 29 avril 1899, au volant du véhicule futuriste “La Jamais Contente”, il a franchi pour la première fois dans l’histoire la barre des 100 km/h. Le design aérodynamique en forme

de cigare de son engin électrique (!) lui a permis de battre ce célèbre record.

Cette histoire sera contée à l’occasion de l’exposition “Camille Jenatzy & La Jamais Contente”, qui se tiendra à la Maison Autrique. L’exposition présentera des pièces historiques mais aussi une série de 12 illustrations de la main des dessinateurs de l’atelier collectif les Crayons Bien Taillés. Pour couronner le tout, une réplique du véhicule “La Jamais Contente” sera dissimulée à différents endroits du festival pendant tout le week-end.

Programme complet et informations :

📞 www.allesesjust.be
 📱 Alles es Just

QUE FAIRE AU FESTIVAL “ALLES ES JUST!” ?

- Vendredi soir, les Amis des Amis de Pogge lanceront le festival autour de jeux de café délicieux préparés par leurs soins.
- Le musicien Stijn a reçu carte blanche pour le volet musical : vendredi, J to the C mettra l’ambiance et sera suivi d’un DJ-set d’Alex Deforce. Samedi, Stijn se produira en personne et Toon Title fera sa première partie.
- Une exposition célébrera le 7^e anniversaire de l’Hôtel Rustique, agrémentée par le duo d’artistes Anne Brugni et McCloud Zicmuse. Où : Ateliers Vogler, 17 rue Vogler.
- Le dimanche 8/10, un cortège festif traversera les rues de Schaerbeek à destination du parc Josaphat. Une initiation d’arbalète et une spectaculaire course de caisses à savon vous seront également proposées au parc.



[FOLKLORE]

Schaarbeek, de snelste!

Festival ‘Alles es Just!’ – 6, 7 & 8 oktober

Stijn

© Ilse Mertens



Het erfgoedfestival ‘Alles es Just!’ staat er al voor de vijfde keer. Het gereconstrueerde (pop-up) café “Aux Trois Rois” betreft met “Les Ecuries van de Tram” een nieuwe centrale locatie. Vernoemd naar de slagzin van de Schaarbeekse volksfiguur Pogge – die de gewoonte had om tijdens cafézuzies te bemiddelen – baadt het festival in een sfeer van verbondenheid en gezelligheid. Dit jaar staat Schaarbekenaar Camille Jenatzy (1868-1913) centraal.

Op het einde van de 19^e eeuw genoot Jenatzy wereldfaam als ingenieur, auto-constructeur en -racer. Op 29 april 1899 overschreed hij, aan het stuur van het futuristisch voertuig ‘La Jamais Contente’, als eerste mens in de geschiedenis de kaap van 100 km/uur, dankzij het sigaarvormige, aerodynamische design van deze elektrische (!) wagen. Dit record maakte hem op slag wereldberoemd. Deze geschiedenis herleeft tijdens de expo ‘Camille Jenatzy &

La Jamais Contente’ in het Autrique-huis. Naast de obligate historische stukken toont de expo ook een reeks van 12 illustraties van de hand van het Brussels tekenarscollectief De Geslepen Potloden. Een replica van ‘La Jamais Contente’ zal het hele weekend lang op verschillende plekken van het festival te bewonderen zijn!

Volledige programma en praktische info:

📞 www.allesesjust.be
 📱 Alles es Just



WAT VALT ER TE BELEVEN TIJDENS “ALLES ES JUST!”?

- Op vrijdagavond trekken de VVVVP (Vrienden Van Vrienden Van Pogge) het festival op gang met zelfgemaakte knotsgekke caféspelen.
- Stijn kreeg carte blanche voor het muzikale luik : op vrijdag brengt J to the C de sfeer erin, gevolgd door een DJ-set van Alex Deforce. Op zaterdag treedt Stijn zelf op met als voorprogramma Toon Title.
- Verder is er ook nog een overzichtstentoonstelling van 7 jaar ‘Hotel Rustique’, geleid door het artiestenduo Anne Brugni en McCloud Zicmuse. Waar : Ateliers Vogler, 17 Voglerstraat.
- Op zondag de feestelijke stoet door de straten van Schaerbeek naar het Josaphatpark, een initiatie en wedstrijd wipschieten én een spectaculaire zeepkistenrace in het Josaphatpark.



UN EMPLOI À LA COMMUNE DE SCHAERBEEK ?

Vous recherchez de nouveaux défis ?
Vous voulez travailler au service des Schaerbeekois ?

La commune engage !
www.schaerbeek.be/emploiadmin



JOBS BIJ HET GEMEENTEBESTUUR ?

Wilt u werken ten dienste van de Schaarbekenaren?

De gemeente werft aan!
www.schaerbeek.be/nl/werkenbestuur



[CPAS]

Des nouvelles séances d'accueil pour les bénéficiaires

Le CPAS de Schaerbeek organise depuis peu des séances d'accueil à destination des citoyens bénéficiaires nouvellement aidés. Ces séances leur offrent une vision complète des missions du centre et des services qui sont adressés aux bénéficiaires.

Lors de ces rencontres, les citoyens peuvent s'informer auprès de travailleurs sociaux, poser des questions ou simplement discuter autour d'un café. Des interprètes sont également disponibles.

Chaque séance d'accueil dure environ une heure. Le citoyen bénéficiaire est invité à un rendez-vous

avec un assistant social. Ce dernier examinera avec lui les différents aspects de sa situation. Une réponse à ses besoins sera proposée.

PROJETER SON AVENIR

À partir de cet entretien, la personne construira petit à petit et dans la mesure du possible un projet pour l'avenir : une recherche de logement, une forma-

tion, un emploi, la participation à des activités particulières (atelier citoyen, formation vidéo), un engagement bénévole... Chaque citoyen bénéficiaire sera soutenu par un travailleur social dans la réalisation de son projet.

« Contrairement aux idées reçues, la plupart des personnes qui s'adressent au CPAS rêvent d'une vie meilleure et sont désireux de s'engager dans un projet. Ce nouvel accompagnement plus rapproché et mis en place grâce à de nouveaux moyens reçus devrait permettre à notre CPAS d'être à la hauteur de leurs attentes », estime Dominique Decoux, Présidente du centre.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

L'espace public, sous et au dessus du sol, un bien commun !

Un affaissement chaussée d'Helmet, après un chantier de plusieurs mois, des voiries ouvertes pour remplacer certaines canalisations puis refermées au bout de chantiers interminables, les mêmes voiries réouvertes 6 mois après pour refaire l'éclairage public, des trous béants ouverts partout à la fois, les pistes cyclables qui servent de zones de chantier, aucune mesure réelle de gestion des chantiers ni de la circulation... **ÇA SUFFIT !**

Bien sûr ce n'est pas la faute de la commune, c'est la région, c'est les intercommunales (à quoi servent les mandats octroyés à nos représentants ?) c'est la STIB, c'est l'entrepreneur... **TOUT CELA EST VRAI, MAIS CELA NE VA PAS !**

Lorsque la voirie est communale, la commune a la responsabilité totale de sa gestion. Elle doit exercer un contrôle strict des entités publiques ou privées, appelées à y intervenir.

Lorsque la voirie est régionale, la commune doit être attentive à la défense des schaerbeekois. La majorité n'est pas dénuée de relais régionaux, au gouvernement régional, au parlement et, si cela ne suffisait pas, les mandataires socialistes sont tout disposés à apporter leur contribution...

L'ESPACE PUBLIC EST UN BIEN COMMUN PRÉCIEUX.

Sa gestion en bon père de famille est un devoir qui doit nous animer tous. Dans une commune dense comme Schaerbeek, il doit pouvoir être utilisé intensément. Pour son gestionnaire, cela passe par une connaissance de la situation réelle, au dessus mais aussi en dessous du sol. Cela passe par une volonté de rénover et d'entretenir ce qui ne se voit pas autant que ce qui se voit. Cela passe par une allocation créative des ressources disponibles. Cela passe par une gestion intelligente qui évite les travaux inutiles. Cela passe, enfin, par un contrôle quotidien des chantiers en cours, en s'appuyant sur tous les Schaerbeekois qui sont susceptibles d'y contribuer : les balayeurs de rue, les habitants, les commerçants...



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Places de la Reine, Liedts, Lehon, Pavillon, Cage aux Ours : Malpropreté, Incivilités, Insécurité : ça suffit !

Les citoyens en ont assez de voir leur quartier sali en permanence, les poubelles abandonnées, des violences répétées, des dealers agissant en toute impunité au nez et à la barbe des policiers !

Des pétitions circulent depuis plusieurs mois ; elles ont rassemblé plusieurs centaines de signatures. A plusieurs reprises, le Bourgmestre et le Collège ont été interpellés, sans résultats concrets à ce jour !

Nous comprenons les citoyens excédés qui menacent aujourd'hui de revendre leur bien et de quitter notre commune.

Pour toute réponse, le Collège accuse pêle-mêle la Région, l'agence Bruxelles-Propreté ; le Bourgmestre s'abrite derrière des statistiques de sécurité rassurantes mais qui ne correspondent pas à la réalité. Les services communaux font de leur mieux, certes, mais ils travaillent en ordre dispersé.

Le constat est là : dans ces quartiers, la saleté se conjugue avec les incivilités et l'insécurité !

Les habitants se sentent abandonnés !

Pour le MR, comme pour les citoyens, la question n'est pas de savoir qui est en faute. Ils n'attendent qu'une seule chose : que les rues soient nettoyées, que la sécurité soit rétablie !

Au Conseil communal, le MR a proposé à la majorité de s'attaquer réellement aux problèmes en créant un groupe de travail autour du Bourgmestre avec les services et les échevins concernés, les services de prévention, et la police de proximité pour apporter dans les trois mois des réponses concrètes et concertées aux habitants.

Prévenir, agir et s'il le faut, sanctionner !

C'est maintenant qu'il faut réagir !

Plus de bla-bla : des résultats !

Georges Verzin, chef de Groupe
Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beaufort,
conseillers communaux



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Oui, le 10 octobre il y aura plein de bonnes raisons de faire grève

Le 10 octobre prochain, des travailleurs des services publics seront en grève dans l'ensemble du pays.

Nous les soutiendrons cette journée car il y va aussi de notre avenir à tous. Car les plans du gouvernement Michel-De Wever décidés pendant les vacances nous préparent à un monde de la précarité et du chacun pour soi. L'accord de cet été prévoit de faire perdre dans le secteur privé jusqu'à 165 euros de pension par mois aux pré-pensionnés, d'introduire les flexi-jobs dans de nouveaux secteurs comme les grands magasins, grandes entreprises de vente en détail et même...aux pensionnés.

On verra bientôt des grands-mères et grands-pères travailler dans nos supermarchés, sans horaire et pour moins de 10 euros de l'heure !

Dans les services publics aussi, la porte est grande ouverte aux contrats précaires. Les nominations statutaires deviennent l'exception et non plus la règle. Dans plusieurs entreprises publiques, la privatisation menace.

La privatisation des chemins de fer en Grande-Bretagne n'a amené que l'explosion des prix, des complications pour se déplacer ou encore une multiplication des accidents. Tout ce que nous ne voulons pas.

Nous avons besoin au contraire d'une SNCB publique performante pour diminuer aussi les émissions de CO₂ et sauver la planète du réchauffement climatique.

Il y a de l'argent en Belgique pour développer les services publics. Mais il est temps d'aller le chercher où il se trouve, chez les multimillionnaires, les gros actionnaires...

Pour arrêter le gouvernement et stopper son plan, il est nécessaire de se mobiliser. C'est le seul langage qu'entend ce gouvernement aveuglé par son ambition de servir les plus riches de ce pays.

C'est pourquoi le 10 octobre, nous soutiendrons les travailleurs en grève et nous leur rendrons visite. Pour refuser les politiques d'austérité. Pour surtout offrir un avenir meilleur à ces travailleurs mais aussi à nous tous, celui d'une société solidaire, durable et démocratique.



[OCMW]

Nieuwe onthaalsessies voor begunstigden

Sinds kort organiseert het OCMW van Schaarbeek onthaalsessies voor nieuwe begunstigden. Deze sessies schetsen een volledig beeld van de opdrachten en diensten waarop ze kunnen rekenen.

Tijdens deze ontmoetingen kunnen de burgers zich informeren bij de maatschappelijk werkers, vragen stellen of gewoon een praatje slaan bij een kop koffie. Tolken zullen ook van de partij zijn.

Elke onthaalsessie duurt ongeveer een uur. De begunstigde wordt uitgenodigd voor een afspraak met een maatschappelijk assistent. Die zal dan samen met hem de verschillende aspecten van zijn situatie overlopen. Zo zal een antwoord worden gegeven op al zijn vragen.

EEN PROJECT VOOR DE TOEKOMST

Na dit onderhoud kan men beetje bij beetje en in de mate van het mogelijke een project voor de toekomst uitwerken: zoeken naar een woning, een opleiding, een baan, deelnemen aan speciale activiteiten (burgerworkshops, video-opleidingen), vrijwilligerswerk... Voor de

realisatie van zijn project kan elke begunstigde op de steun van een maatschappelijk werker rekenen.

"In tegenstelling tot de heersende opvatting dromen de meeste mensen die zich tot het OCMW richten, van een beter leven en willen ze zich engageren voor een project. Met deze nieuwe, nauwere begeleiding die dankzij nieuwe middelen kan worden aangeboden, zou ons OCMW op de hoogte moeten kunnen blijven van hun verwachtingen," aldus Dominique Decoux, Voorzitter van het centrum.



[BOÎTES À IDÉES]

Vous souhaitez apporter une plus-value à votre commune ?

Vous avez des idées, suggestions ou des projets pour embellir Schaarbeek ?

Vous êtes représentés par 47 Conseillers communaux, n'hésitez pas à leur envoyer vos questions, avis ou propositions. Leurs coordonnées sont disponibles sur le site web de Schaarbeek.

📧 www.1030.be/conseillers

Le Conseil communal est un événement public. Le prochain se tiendra le 25 octobre à l'Hôtel communal.



[IDEEËNBUS]

Wilt u ook uw steentje bijdragen aan uw gemeente?

Hebt u ideeën, suggesties of projecten om Schaarbeek nog mooier te maken?

U kunt terecht bij 47 gemeenteraadsleden. Aarzel dus niet om hen uw vragen, advies of voorstellen door te sturen.

U kunt hun gegevens vinden op de website van Schaarbeek.

📧 www.1030.be/nl/gemeenteraadsleden

De Gemeenteraad is openbaar. De volgende zitting wordt gehouden op 25 oktober in het Gemeentehuis.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Gare du Nord & Parc Maximilien : en finir avec les renvois de balles stériles!

C'est l'appel lancé, ces dernières semaines, par Dominique Decoux, Présidente du CPAS de Schaarbeek, face à la situation dramatique aux alentours de la Gare du Nord à laquelle sont confrontés les migrants, principalement des personnes fuyant des pays en guerre. Depuis longtemps, et aux côtés d'associations citoyennes, d'ONG et de services sociaux, le CPAS de Schaarbeek est présent activement auprès de ces publics en offrant de l'aide médicale urgente, en soutenant des initiatives locales d'hébergement, en organisant le Chauffage, en partenariat avec la Croix-Rouge,... Cette aide est malheureusement loin d'être suffisante.

Nous devons Région bruxelloise, Communes, CPAS et associations continuer à exiger du fédéral des moyens et un engagement pour traiter humainement une situation qui ne peut rester sans réponse, mais nous devons aussi, en l'absence de réactivité suffisante du fédéral, apporter nos propres réponses à leur détresse. Nous ne pouvons indéfiniment nous renvoyer la balle d'un niveau de pouvoir à l'autre en laissant dégénérer les situations.

OCMW Schaarbeek luidt alarmklok over situatie in Noordwijk

De OCMW-voorzitster van Schaarbeek, Dominique Decoux, luidt de alarmklok over de dramatische situatie van de migranten in de Noordwijk en het Maximilianpark. Samen met verenigingen en sociale diensten, zet het Schaarbeekse OCMW zich al geruime tijd in voor deze mensen, met dringende medische hulp, onderdak, de dagopvang van le Chauffage, in samenwerking met het Rode Kruis,... Maar het is lang niet genoeg. De federale regering moet dringend middelen vrijmaken voor een humane oplossing voor deze migranten die veelal de oorlog in hun eigen land ontvlucht zijn.

www.ecolo1030.be
www.groenschaarbeek.be
 #samensemble



Metro à Schaarbeek : Préservons le Square Riga !

Le cdH de Schaarbeek a toujours défendu la mise en œuvre d'une liaison METRO NORD qui permettra de relier Schaarbeek au centre-ville et à Forest, avec un métro automatique de grande capacité et des fréquences élevées.

Depuis plusieurs mois, le cdH et son Echevin de la Mobilité, Denis Grimberghs, exigent de Beliris et de son Ministre de tutelle, Didier Reynders, des garanties concernant les chantiers et leurs délais ainsi que des aménagements de qualité qui assurent la sécurité et l'urbanité des stations en veillant à leur intégration dans nos quartiers et à la qualité des espaces publics.

Les dernières nouvelles provenant de Beliris ne sont pas bonnes : 3 ans de retard sont annoncés (inauguration en 2028 plutôt que 2025) et l'architecture de plusieurs stations, principalement celle du Square Riga, est problématique.

Le cdH de Schaarbeek demande à ce que Beliris prenne les mesures indispensables à rattraper son retard et à ce que les stations soient aménagées dans le respect du patrimoine existant en concertation avec les riverains.

L'ensemble de nos mandataires est mobilisé afin de préserver le Square Riga de la destruction que Beliris lui promet. Nous souhaitons que la station soit remontée vers la Chaussée d'Helmet et ses commerces afin de participer à leur dynamisation.

La prochaine étape est la modification du PRAS qui est à l'enquête publique jusqu'à fin octobre. Celle-ci prévoit que le Square Riga passe d'une zone d'espace vert à une zone de voirie afin de pouvoir y ériger la station de métro. Le cdH de Schaarbeek est contre cette modification. Comme citoyens, vous avez la possibilité de participer à cette enquête publique et d'y donner votre avis. Allez-y, votre avis compte !

Cédric MAHIEU, Président du cdH de Schaarbeek
www.cdh1030.be



Schaerbeek déclare sa flamme au square Riga

Les autorités schaarbeekoises ont lancé une procédure de classement auprès de la Commission Royale des Monuments et Sites pour le square Riga et l'avenue Huart Hamoir. Notre Bourgmestre et nos Echevins ont plaidé pour que l'on entame rapidement cette démarche afin de préserver l'ensemble du patrimoine architectural et naturel de ce site aménagé au début du 20^e siècle.

Les riverains, probablement tous les Schaarbeekoises et les amoureux du patrimoine s'en réjouiront car cet axe majestueux présente des proportions et des perspectives incomparables. Les vues du square à partir ou vers les bâtiments qui le bordent sont magnifiques, en toutes saisons. Et que dire de celles depuis l'église Helmet vers la gare de Schaarbeek ? La qualité du square et de l'avenue Huart Hamoir, l'une des plus larges avenues de la Région, est indéniable et recèle une haute valeur historique et esthétique. De nombreux arbres remarquables, des tronçons plantés, arborés et aménagés en jardins s'y trouvent et y côtoient plusieurs monuments.

Cette démarche arrive opportunément alors que l'on discute de la création de la nouvelle ligne de métro Nord dont une station verra le jour dans ce périmètre. Soutenue et encouragée par le Collège, cette nouvelle ligne répondra à une réelle nécessité et permettra un nouveau développement du quartier. Le projet de station proposé, qui aujourd'hui inquiète à juste titre les riverains, devra bien entendu tenir compte de ce classement.

Notre Echevin de l'Urbanisme et du Patrimoine, Frédéric Nimal, assure qu'un classement n'entrerait pas en conflit avec le projet de station de métro. Il ne fige nullement la situation actuelle, mais implique que tout travail important sur l'espace public doit se faire dans le respect du patrimoine et en concertation avec la Commission Royale des Monuments et Sites. Voilà qui nous réjouit car ce quartier est si cher aux yeux des membres de la Liste du Bourgmestre.



[PRIMES]

Lancez-vous dans le durable

La commune encourage les Schaerbeekois à mener des actions durables comme verduriser sa façade ou lancer une initiative citoyenne durable. Des primes sont à votre disposition.

PRIME À LA PLANTATION EN FAÇADE

Propriétaire ou locataire, vous souhaitez embellir votre façade ? La commune octroie des primes pour les plantations en façade. Le montant de la prime est fixé à 75% du montant des travaux, avec un maximum de 100 € par immeuble.

PRIME À L'ACHAT D'UNE COMPOSTIÈRE

Vous voulez réduire le volume de vos poubelles ? Une prime peut vous être octroyée si vous vous

équipez d'un compost pour rassembler vos déchets organiques. Le montant de cette prime peut aller jusqu'à 50% du montant d'achat, avec un maximum de 50 €.

PRIME AUX INITIATIVES CITOYENNES DURABLES

Vous souhaitez lancer une initiative collective durable mais les moyens vous manquent ? La commune offre un soutien financier aux Schaerbeekois porteurs d'un projet qui encourage le développement durable (jusqu'à 3.000 € par projet).

Infos :

Service Eco-conseil

☎ 02/244.71.53

@ eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be

Envie de plantes en façade ? La commune vous apporte un soutien financier.



Zin om uw gevel te beplanter?
De gemeente kan u financieel steunen.

[PREMIES]

Ga voor duurzaam

De gemeente moedigt de Schaarbekenaren aan om aan duurzame activiteiten te doen, zoals hun gevels groener maken of een duurzaam burgerinitiatief lanceren. Hiervoor zijn premies beschikbaar.

PREMIE VOOR GEVELBEPLANTING

U wil uw gevel verfraaien als eigenaar of huurder? De gemeente kent premies toe voor gevelbeplanting. De premie bedraagt 75% van het bedrag van de werken, met een maximum van 100€ per gebouw.

PREMIE VOOR DE AANKOOP VAN EEN COMPOSTVAT

U wil minder afval produceren? Een premie kan worden toegekend als u uw organisch afval wilt composteren in een compostvat. Het bedrag van deze premie kan oplopen tot 50% van het aankoopbedrag, met een maximum van 50 €.

PREMIE VOOR DUURZAME BURGERINITIATIEVEN

U wil een duurzaam collectief initiatief lanceren, maar beschikt niet over de nodige middelen? De gemeente voorziet financiële steun voor Schaarbekenaren die een project rond duurzame ontwikkeling lanceren (tot 3.000 € per project).

Info:

Dienst Milieuraadgeving

☎ 02/244 71 53

@ milieuraadgeving@schaarbeek.irisnet.be

Ils ont bénéficié de la prime communale

FABRIQUEZ VOTRE SAC EN TISSU RÉUTILISABLE

Un nouvel atelier gratuit, intitulé "Goodbye Plastic Bag", a ouvert ses portes cet été au marché des Ecuries van de Tram. Des créatrices-couturières vous y attendent les deux derniers vendredis de chaque mois. Ensemble, vous confectionnerez des sacs en tissu recyclé.

« Outre le côté pratique de l'atelier, l'idée est de promouvoir le recyclage et de stimuler l'envie d'aller vers ces gestes forts. » Emilie Foudelman, porteuse du projet

« On rencontre des gens enchantés de coudre au milieu du marché, c'est gratuit et ils peuvent directement utiliser leur nouveau sac : la boucle est bouclée. » Mama Tubao, créatrice-couturière.



Cet atelier a vu le jour grâce à la prime aux initiatives citoyennes durables.

[PROPRETÉ]

Les surfeurs et Schaerbeek s'unissent contre les sacs en plastique

Schaerbeek s'engage auprès de la Surfrider Foundation pour la suppression des sacs en plastique à usage unique. La commune a signé la charte de l'association internationale de surfeurs.

On les imagine cheveux au vent, mouillés par l'eau salée des vagues. Les surfeurs et les surfeuses sont aussi de grands défenseurs des mers et océans. Schaerbeek n'est pas réputée pour ses plages mais l'état des espaces maritimes préoccupe la commune. Beaucoup de sacs en plastique finissent dans les océans. Il y aurait, dans certaines mers, 6 fois plus de plastique que de plancton ! Ce plastique, en fines particules, est ingurgité par les poissons qui finissent dans nos assiettes.

DES SURFEURS À SCHAARBEEK

Pour lutter contre ce fléau, des surfeurs de Malibu ont créé la Surfrider Foundation il y a 35 ans. C'est avec la branche européenne de l'association que Schaerbeek s'engage aujourd'hui pour renforcer sa lutte contre les sacs en plastique.

« 20 minutes d'utilisation pour 100 à 400 ans de présence dans la nature... C'est une lourde corvée pour la planète. Le coût des ramassages opérés par la commune est également énorme », rappellent l'Echevin de la Propreté publique, Sadik Köksal, et l'Echevin du Développement durable, Vincent Vanhalewyn. Dans les mois à venir, la Surfrider Foundation ira à la rencontre des Schaerbeekois pour rappeler qu'on ne peut plus utiliser les sacs en plastique et présenter les alternatives.

Infos : ☎ www.surfrider.eu



[NETHEID]

Surfers en Schaarbeek gaan samen de strijd aan tegen plastic zakken

Schaarbeek engageert zich tegenover de Surfrider Foundation om plastic wegwerpzakken te verbieden. Hiervoor ondertekende de gemeente het charter van de internationale vereniging van surfers.

Schaarbeek staat niet bekend om zijn stranden, maar is wel begaan met de toestand van onze zeeën. Tal van plastic zakken komen in zee terecht. In sommige zeeën zit er zelfs 6 keer meer plastic dan plankton! Dit plastic wordt onder de vorm van fijne deeltjes opgegeten door vissen die uiteindelijk op ons bord terechtkomen.

SURFERS IN SCHAARBEEK

Om deze plaag te bestrijden, richten surfers uit Malibu 35 jaar geleden de Surfrider Foundation op. Samen met de Europese tak van de vereniging engageert Schaarbeek zich vandaag om zijn strijd tegen plastic zakken op te drijven. De komende maanden zal de Surfrider Foundation met de Schaarbekenaren gaan praten om hen eraan te herinneren dat ze geen plastic zakken meer mogen gebruiken en om alternatieven voor te stellen.

Info: ☎ www.surfrider.eu





[FISCALITÉ]

Précompte immobilier

Ne payez pas trop !

Un Schaerbeekois averti en vaut deux ! Le marronnier financier de l'année fait son grand retour : le précompte immobilier. Certaines primes existent pour en réduire le montant.

LES CONDITIONS DE RÉDUCTION

Dans certains cas, votre précompte peut être réduit : pour les familles qui comportent au moins deux enfants à charge, pour celles qui ont une personne handicapée à charge ou si le chef de famille souffre d'un handicap.

La réduction est de 10% par enfant à charge et de 20% par personne handicapée. Si vous êtes locataire, vous pouvez également bénéficier de cette réduction. Elle sera accordée au propriétaire mais vous pourrez la déduire de votre loyer.

Infos utiles :

Au verso de votre extrait de rôle ou auprès du SPF Finances
☎ 02/572.57.57
📧 finances.belgium.be

LES PRIMES SCHAAARBEEKOISES

Deux primes réduisent votre précompte immobilier. Mais à certaines conditions :

Prime d'accompagnement :

- être propriétaire d'un seul et unique bien (en Belgique et à l'étranger).
- y être domicilié.
- le revenu globalement imposable du ménage n'excède pas 76.349,27 euros par an.
- prime de 10 à 300 euros.
- demande introduite maximum 3 mois après la réception de l'avertissement-extrait de rôle.

Prime pour l'acquisition d'un bien unique :

- acquisition d'un bien unique à partir de 2015.
- domicilié et le rester pendant 5 ans.
- assujetti à l'impôt des personnes physiques.
- montant de la prime dégressif : max. 500€ la première année, 400€ la deuxième et 300€ la troisième.
- délai max. de 12 mois après l'achat à dater de la réception de l'avertissement-extrait de rôle (exercice d'imposition qui suit l'année de la signature de l'acte authentique d'acquisition ou la première occupation de la construction).

Infos utiles :

📞 www.1030.be/prime-accompagnement-social
www.1030.be/prime-bien-unique

Infos :

Service Enrôlement - Cellule primes
☎ 02/244.76.19
@ prime-sociale-premie@schaarbeek.irisnet.be

[FISCALITEIT]

Onroerende voorheffing

Betaal niet te veel!

Een verwittigde Schaarbekenaar is er twee waard! Het is weer tijd voor die financiële klassieker van het jaar: de onroerende voorheffing. Er bestaan echter premies waarmee u het bedrag kunt verlagen.

DE VOORWAARDEN

In bepaalde gevallen kan uw voorheffing worden verminderd: voor gezinnen die minstens twee kinderen ten laste hebben, voor gezinnen die een gehandicapte ten laste hebben of als het gezinshoofd een handicap heeft.

De vermindering bedraagt 10% per kind ten laste en 20% per gehandicapte. Als huurder kunt u ook van deze vermindering genieten. Ze zal aan de eigenaar worden toegekend, maar u kunt het bedrag aftrekken van uw huur.

Nuttige info:

Op de keerzijde van uw aanslagbiljet of bij de FOD Financiën
☎ 02/572 57 57
📧 financien.belgium.be/nl

DE SCHAAARBEEKSE PREMIES

Twee premies verminderen uw onroerende voorheffing. Maar wel onder bepaalde voorwaarden:

Begeleidingspremie:

- eigenaar zijn van een enige woning (in België en in het buitenland).
- en daar gedomicilieerd zijn.
- het totale belastbare inkomen van het gezin mag niet meer dan 76 349,27 euro bedragen.
- premie van 10 tot 300 euro.
- aanvraag ingediend maximaal 3 maanden na ontvangst van het aanslagbiljet.

Premie voor de verwerving van een enige woning:

- verwerving van een enige woning vanaf 2015.
- daar gedomicilieerd zijn en blijven gedurende 5 jaar.
- onderworpen zijn aan de personenbelasting.
- degressief premiebedrag: max. 500 euro voor het eerste, 400 euro voor het tweede en 300 euro voor het derde jaar.
- max. termijn van 12 maanden na ontvangst van het aanslagbiljet (aanslagjaar dat volgt op het jaar van ondertekening van de authentieke akte of de eerste ingebruikneming van de woning).

Nuttige info:

📞 www.1030.be/nl/sociale-begeleidingspremie
www.1030.be/nl/premie-enige-woning

Info:

Dienst Inkohieringen – Cel Premies
☎ 02/244 76 19
@ prime-sociale-premie@schaarbeek.irisnet.be

[HERINNERINGEN]

50 jaar geleden, rookte Magritte zijn laatste pijp

Precies 50 jaar geleden overleed René Magritte, koning van het surrealisme. Schaarbeek heeft een indrukwekkend eerbetoon gepland.

Wist u dat de schilder René Magritte enkele jaren in Schaarbeek heeft gewoond, waar hij veel kunstenaars of schrijvers tot zijn vrienden mocht rekenen? De gemeente is hem niet vergeten.

ren rond zijn leven en werk en u onder te dompelen in de surrealistische sfeer van deze schilder.

Voor meer informatie over deze evenementen:

📞 www.1030.be/nl/magritte

Tal van gemeentediensten zullen hem eer bewijzen, door activiteiten en bezoeken te organise-

Ook de Gemeenteraadsleden riepen herinneringen op aan de schilder. Ze droegen allemaal een bolhoed, het beroemde symbool van Magritte.



[SOUVENIRS]

Il y a 50 ans, Magritte fumait sa dernière pipe

René Magritte, le roi du surréalisme, est décédé il y a tout juste 50 ans. Schaarbeek va lui rendre un vibrant hommage.

Saviez-vous que le peintre René Magritte a habité quelques années de sa vie à Schaarbeek et qu'il y avait de nombreux amis artistes ou écrivains ? La commune ne l'a pas oublié. De nombreux services communaux lui rendront hommage en organisant des activités et des visites qui retraceront sa vie, ses œuvres et vous plongeront dans l'ambiance surréaliste du peintre.

Pour tout savoir sur ces événements :

📞 www.1030.be/magritte

Les Conseillers communaux ont également évoqué le souvenir du peintre. Ils se sont tous couverts d'un chapeau melon, célèbre symbole utilisé par Magritte.

[ECO-CONSEIL]

Epluchez vos légumes en musique

Ce vendredi 29 septembre aura lieu sur la place Lehon une “Discosoupe solidaire”. Cet événement allie cuisine d’inwendus frais alimentaires, échanges sur l’alimentation et dégustation collective.

En Europe, un tiers de notre alimentation part à la poubelle. Tandis qu’un grand nombre de personnes ne parvient pas à se nourrir avec une alimentation de qualité. A Bruxelles, la part des invendus valorisés, donnés ou utilisés est inférieure à 10% de la totalité des invendus. Face à ce constat, la commune de Schaerbeek a lancé le projet “Invendus pas perdus”. Il vise à faciliter la logistique et le don de surplus entre les commerces schaarbeekoïses et les structures locales d’aide alimentaire.

[MILIEURAADGEVING]

Maak uw groenten schoon op muziek

Op vrijdag 29 september e.k. vindt er op het Lehonplein een “Solidaire discosoep” plaats. Dit evenement is een combinatie van koken met niet-verkochte, verse voedingsmiddelen, uitwisseling in verband met voeding en collectieve degustatie.

En derde van het voedsel in Europa eindigt in de vuilbak. En dat terwijl veel mensen geen kwaliteitsvoeding kunnen kopen. In Brussel wordt minder dan 10% van alle niet-verkochte voeding gevaloriseerd, weggeschonken of gebruikt. Als gevolg van deze vaststelling lanceerde de gemeente Schaerbeek het project “Niet verkocht is niet verloren”. Doel hiervan is de logistiek en het

UNE DISCOSOUPE D’INAUGURATION

Pour lancer ce projet et rencontrer les associations partenaires, apportez votre grain de sel et épicez une soupe confectionnée sur le temps de midi du 29/09, à la fin du marché Royale Sainte-Marie.

PROGRAMME :

- > 10h-12h : préparation de la soupe
- > 12h-13h30 : dégustation gratuite
- > 13h30-14h30 : échanges, partage d’idées, rencontres et rangement

Infos :

Vous souhaitez être bénévole ?
Vous êtes commerçant et disposez d’inwendus pour un don régulier ?
Contactez le service Eco-conseil
☎ 02/244.71.53
@ eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be

Cet événement est programmé dans le cadre des Rencontres Good Food.
Programme général et infos sur  www.goodfood.brussels



© Shutterstock

PROGRAMMA:

- > 10u-12u: bereiding van de soep
- > 12u-13u30: gratis degustatie
- > 13u30-14u30: uitwisseling, ideeën delen, ontmoetingen en opruiming

Info:

U wil vrijwilligerswerk doen? U bent handelaar en wil regelmatig niet-verkochte voeding schenken? Contacteer dan de dienst Milieuraadgeving
☎ 02/244 71 53
@ milieuraadgeving@schaerbeek.irisnet.be

Dit evenement kadert in de Good Food Ontmoetingen. Algemeen programma en info op  www.goodfood.brussels/nl



Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.
De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET – HAMOIR ■ Demolder (Lambermont > Riga)

Conduites, câbles et éclairage public / Leidingen, kabels en openbare verlichting:
> 12/2017

■ Chaussée de Helmetsesteenweg (# Helmet-Desenfans)

Distribution d’eau, égouts, trottoirs et asphaltage / Waterdistributie, riolering, voetpaden en asfaltering:
> 12/2017

Quartier/Wijk TERDELT – FLEURS/BLOEMEN

■ Latinis

Pose de conduites, de câbles, éclairage public, égouts, trottoirs et asphaltage / Leidingen, kabels leggen, openbare verlichting, riolering, voetpaden en asfaltering: > 11/2017

Quartier/Wijk JARDINS/BLOEMENTUINEN

■ Jardins/Bloementuinen

Asphaltage (réparations locales) / Asfaltering (plaatselijke herstellingen):
> 09/2017

Quartier/Wijk REYERS

■ Viaduc Reyers Viaduct

Réaménagement du boulevard Reyers (et tunnels E-40) / Herinrichting van de Reyerslaan (en tunnels E-40) : > 11/2018

Quartier/Wijk CERISIERS/KERSENBOMEN

■ Knapen

Eclairage public et trottoirs / Openbare verlichting en voetpaden: > 09/2017

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ Linthout – entre/tussen Roodebeek et/en Pelletier

Egouts et asphaltage / Riolering en asfaltering:
10/2017 > 02/2018

Quartier/Wijk PLASKY

■ Max (Marchal > Ch. Ardennais/Ardeens Jagers)

Egouts + branchements, distribution d’eau, trottoirs et asphaltage / Riolering + aansluitingen, voetpaden en asfaltering: > 10/2017

■ Max (Reyers > Plasky)

Egouts + branchements, trottoirs et asphaltage / Riolering + aansluitingen, voetpaden, water distributie en asfaltering: > 11/2017

Pour toute information / Voor alle informatie

Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente ☎ 02/244.75.21
Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand ☎ 02/240.30.66

Signaler une dégradation dans l’espace public ? Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

 www.fixmystreet.irisnet.be

■ Ch. Ardennais/Ardeens Jagers

Pose câbles / Kabels leggen:

> 11/2017

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

■ Bossaerts

Egouts - Vivaqua / Riolering - Vivaqua: > 10/2017

■ Clays : Éclairage public / Openbare verlichting: > 09/2017

■ Louvain/Leuven

Distribution d’eau + branchements, pose câbles / Waterdistributie + aansluitingen, kabels leggen: > 09/2017

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN – JOSAPHAT

■ Deschanel (Consolation/ Troost à/tot Steurs)

Réaménagement complet / Volledig heraanleg: > 11/2017

Quartier/Wijk PALAIS/ PALEIZEN – REINE/KONINGIN

■ Place Liedts/Liedtsplein

Rénovation des voies de tram / Vernieuwing van de tramsporen: > 10 + 11/2017

■ Avenue de la Reine/ Koninginnelaan # Aerschot/ Aerschot

Rénovation des voies de tram / Vernieuwing van de tramsporen: > 11 + 12/2017

Quartier/Wijk NORD/NOORD

■ Aerschot

Egouts + branchements / Riolering + aansluitingen: > 12/2017

■ Place Gaucheret/ Gaucheretplein (y compris/ inbegripen) Thomas & Héliport/Helihaven

Réaménagement complet + Pose câbles / Volledig heraanleg + Kabels leggen: 09 > 12/2017

Quartier/Wijk COLIGNON

■ Place Colignonplein

Oreilles de trottoirs / Uitstulpingen aan voetpaden: > 09/2017

■ Demolder (Lambermont > Verboeckhoven)

Egouts + éclairage public / Riolering openbare verlichting: > 11/2017

Quartier/Wijk PARC JOSAPHATPARK

■ Bertrand

Egouts + branchements / Riolerings + aansluitingen: > 12/2017

SCHAARBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX GEMEENTERADEN

25/10, 29/11, 20/12

Mercredi 4 octobre à 20h

CONFÉRENCE DE LA LIGUE ALZHEIMER

MALADIE D’ALZHEIMER À DÉBUT PRÉCOCE ET LES FORMES FAMILIALES : L’IMPORTANCE DE LA DÉMARCHE DIAGNOSTIQUE

Par Lamia Guettat, neurologue
Où : Ligue des Usagers des Services de Santé (LUSS)
Rue Victor Oudart, 7
Entrée libre, réservation souhaitée
 www.alzheimer.be/nos-activites/conferences

Samedi 7 octobre dès 17h30

FÊTE D’OUVERTURE DE SAISON DU 140

Vernissage de l’exposition photo de Christian Berthold, bar, concert de Toine Thys & Hervé Samb, apéro et food truck !
Prix : au chapeau, aucune réservation nécessaire.

Infos : 140, avenue Plasky

 www.le140.be

☎ 02/733.97.08

Du 8 octobre au 6 novembre

FOIRE D’HIVER DE DAILLY

Info : ☎ 02/240.30.68

Mardi 10 octobre à 20h

CONFÉRENCE D’INTÉRÊT GÉNÉRAL

CHARLES-MAURICE DE TALLEYRAND, UN DIABLE PAS SI BOITEUX QUE ÇA ! 1754-1838

Orateur : Yves Delpierre
Où ? Salle des Mariages de l’Hôtel communal
Place Colignon
Entrée gratuite, réservation indispensable
Contact : ☎ 02/244.70.32
@ fince@schaerbeek.irisnet.be

Du 13 au 15 octobre

FESTIVAL ARTONOV

Pour cette nouvelle édition, l’équipe de programmation et les artistes se sont interrogés sur la façon dont l’art et la performance artistique peuvent interagir avec l’espace architectural.
Performances et spectacles dans différents lieux Art nouveau et Art Déco bruxellois.

Infos :

 www.festival-artonov.eu

Dimanche 15 octobre

GRANDE JOURNÉE DES COMMERÇANTS DE LA RUE BRABANT

En collaboration avec le service Commerce

Infos : ☎ 02/240.30.66

Samedi 21 octobre de 8h30 à 17h

PLACE AUX ENFANTS

Activités ludiques et pédagogiques pour tous les enfants de 8 à 12 ans. Ils découvriront l’envers du décor du monde adulte en visitant plusieurs bâtiments et institutions.

Infos et inscriptions :

Service Enfance : Rue Vifquin, 2

☎ 02/240.33.45 - 58

@ enfance@schaerbeek.irisnet.be

SCHAARBEEK

1030

SCHAARBEEK

CONTACT

 www.facebook.com/1030be

 [@achillecolignon](https://twitter.com/achillecolignon)

 www.1030.be

☎ 02/244.75.11



SCHAARBEEKinfo

■ Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:

Jean-Pierre Vantighem
Hôtel Communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

■ Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:

Philippe Vincke (02/244.72.33)
pvincke@schaerbeek.irisnet.be

■ Rédacteur en chef - Hoofdredacteur: Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (262) : 9 octobre

Volgende uitkomen van uw Schaerbeek Info (262): 9 oktober